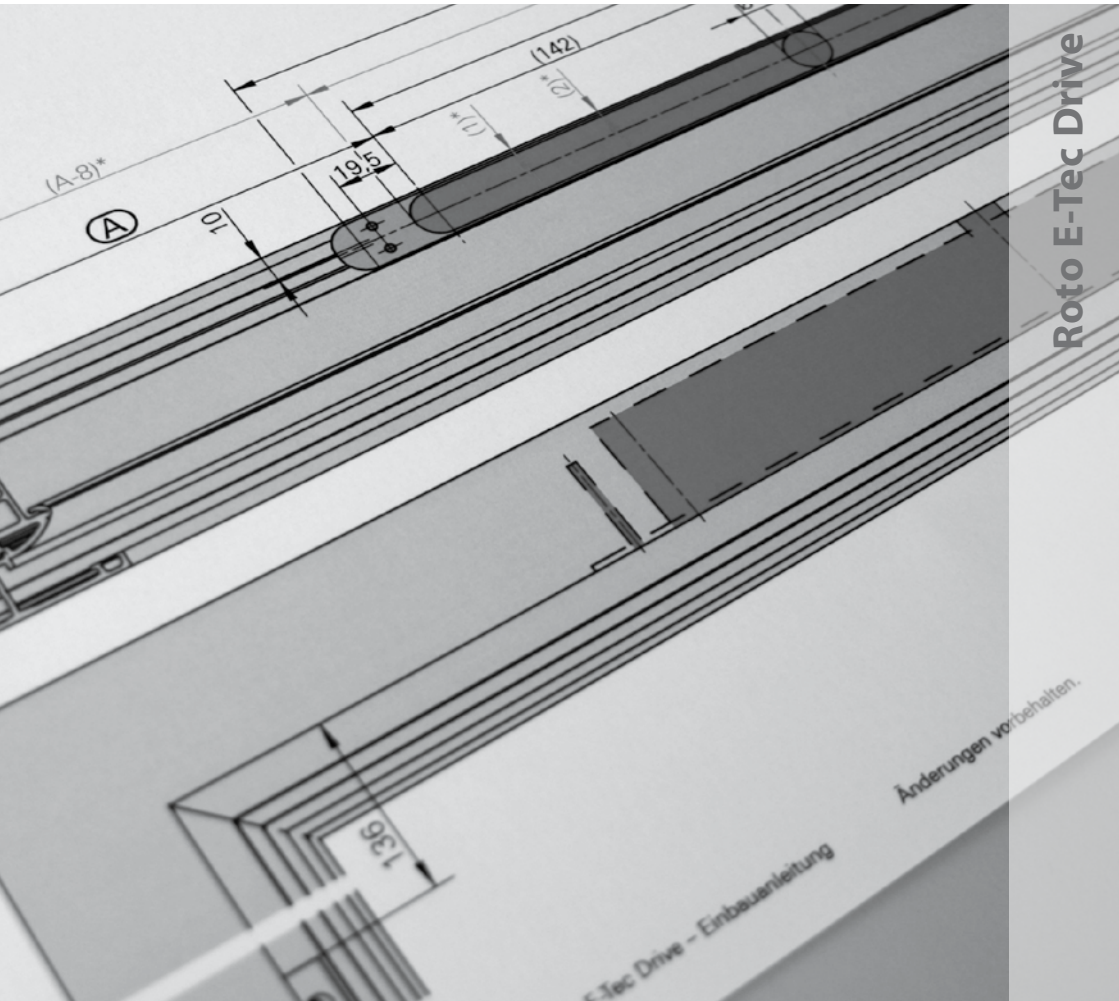


## Roto E-Tec Drive

Руководство по монтажу для алюминиевых окон



### **Внимание!**

Все данные каталога тщательно составлены и проверены. Просим принять во внимание, что могут появиться изменения, связанные с влиянием технического прогресса, изменением законодательства и истечением срока действия.

Учитывая эти обстоятельства, мы не несем ответственности за точность и полноту содержания.

Все права на печать и распространение принадлежат  
ООО Рото Франк.

### **Права**

#### **ООО Рото Франк**

Адрес: 142407, М.О., Ногинский район,  
территория „Ногинск-Технопарк“, д. 20,  
РОТО ФРАНК

Для корреспонденции: 142407, М.О.,  
г. Ногинск, а/я 7

[www.rotor.ru](http://www.rotor.ru)

<b>Общая информация .....</b>	<b>4</b>
<b>Область применения .....</b>	<b>5</b>
<b>Монтаж .....</b>	<b>6</b>
<b>Размеры для фрезерования и сверления .....</b>	<b>8</b>
<b>Длина и отверстия в верхней приводной штанге ..</b>	<b>10</b>
<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>12</b>
<b>Указания .....</b>	<b>15</b>
<b>Техника безопасности .....</b>	<b>16</b>
<b>Спецификация .....</b>	<b>17</b>
<b>Технические данные .....</b>	<b>18</b>

# Общая информация

Roto E-Tec Drive является скрытолежащим электро-механическим приводом для открытия, перевода в откидное положение и закрытия окон.

Roto E-Tec Drive напрямую воздействует на фурнитуру. После запираения привод отсоединяется от фурнитуры. Это делает возможным ручное управление окном.

## **Предназначен для:**

- Скрытого монтажа горизонтально сверху в раме
- Для откидных окон и окон TiltFirst
- Для типов фурнитуры T540-10 и T600 + адаптер и дополнительные элементы
- в профилях с проверенным поперечным сечением
- 1 Roto E-Tec для одного окна
- в границах области применения

## **Roto E-Tec Drive не предназначен для**

- косоугольных, треугольных и арочных окон
- для применения в системах вытяжки и вентиляции (NRWG)
- Окнах и балконных дверях служащих для аварийной эвакуации людей.

## **Действует наравне с:**

- T540-10: AB 3115 и AB 3113
- T600: AB 3181 и AB 3183

# Области применения

## Anwendungsbereiche

Вес створки ..... max. 100 кг  
Вес створки при  $\leq 700$  мм ..... max. 70 кг  
Площадь створки (BC x ШС)..... max. 1,44 м<sup>2</sup>  
(без датчика ветра при скорости ветра до 10 м/с)  
Фальцлюфт..... 11,5 мм

## T540-10

TiltFirst

Ширина створки (ШС)..... 740 – 1600 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 2200 мм

Откидное, ручка не по центру

Ширина створки (ШС)..... 680 – 1007 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 1300 мм

Откидное, ручка по центру

Ширина створки (ШС)..... 1008 – 1600 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 1300 мм

## T600

TiltFirst

Ширина створки (ШС)..... 825 – 1600 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 2200 мм

Откидное, ручка не по центру

Ширина створки (ШС)..... 680 – 1600 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 1300 мм

Откидное, ручка по центру

Ширина створки (ШС)..... 1008 – 1007 мм  
Высота створки (BC)..... 635 – 1300 мм

# Монтаж

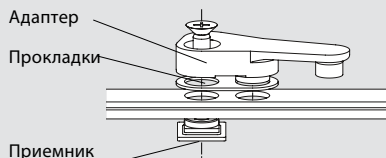
1. Фрезеровать паз в раме (см. страницу 8ф.).
2. В верхней приводной тяге(тягах) выполнить дополнительные отверстия для адаптера (см. стр.10).
3. Навесить створку в раме.

## Длины ножиц (и ножиц на створке для T600) для TiltFirst

T 540		T 600	
Ножницы		Ножницы	
ШС/мм	Материальный номер	ШС/мм	Материальный номер
≤ 914	<b>377 450</b>	≤ 1034	R <b>495 118</b>
≥ 915	<b>377 453</b>		L <b>495 119</b>
		≥ 1035	R <b>495 116</b>
			L <b>495 117</b>
Ножницы на створке			
ШС/мм	Материальный номер		
≤ 1034	<b>502 337</b>		
≥ 1035	<b>502 336</b>		

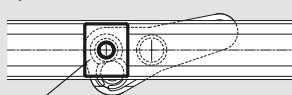
Адаптер, прокладки и приемник укрепить винтом на верхней приводной штанге. Обратить внимание на расположение адаптера и приемника.

### Монтаж адаптера, вид сбоку



### Вид снизу

Положение адаптера для правого Roto E-Tec Drive!



Приемник поперек приводной штанги!

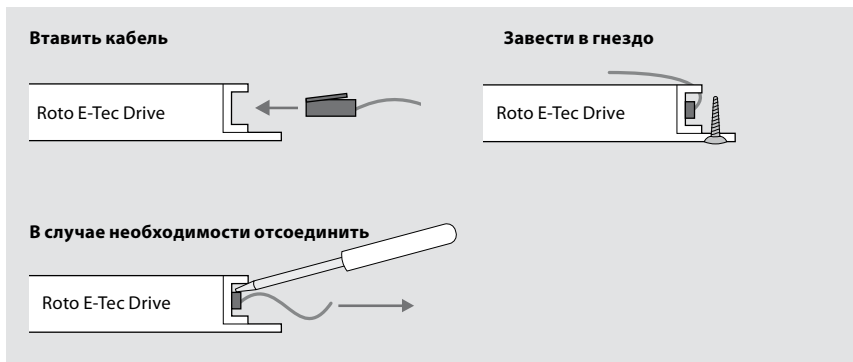
4. Протянуть кабель в раме таким образом, чтобы он свисал из середины паза на 20 см (возможны 3 различных варианта).

### Варианты прокладки кабеля

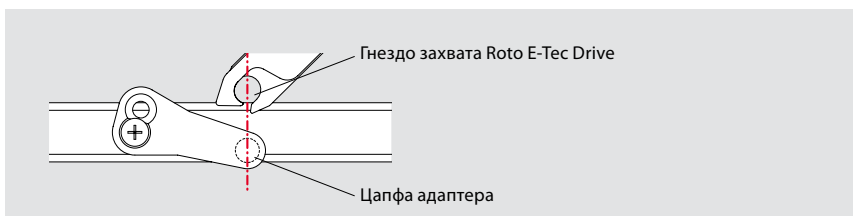


Не прокладывать кабель в районе отверстий и крепежных винтов.

5. Герметизировать отверстия под кабель (герметики силиконовые, бутиловые)
6. Roto E-Tec Drive (в состоянии поставки) соединить с кабелем: и завести в гнездо для кабеля на приводе.



7. Roto E-Tec Drive вставить в паз в раме, при необходимости проложить прокладками так, чтобы лицевая планка была заподлицо с краем фальца; крепить четырьмя винтами из комплекта поставки.
8. Навесить створку; для откидного окна смонтировать ограничительные ножницы.
9. Проверить монтаж:  
Перевести створку вручную в положение откинута, включить Roto E-Tec Drive на открытие.  
Цапфа адаптера и гнездо захвата Roto E-Tec Drive должны лежать на одной линии.



10. Провести ввод в эксплуатацию (см. стр 12).
11. Заполненный протокол приемки, инструкцию по монтажу и установке вложить в пакет и приклеить к окну.

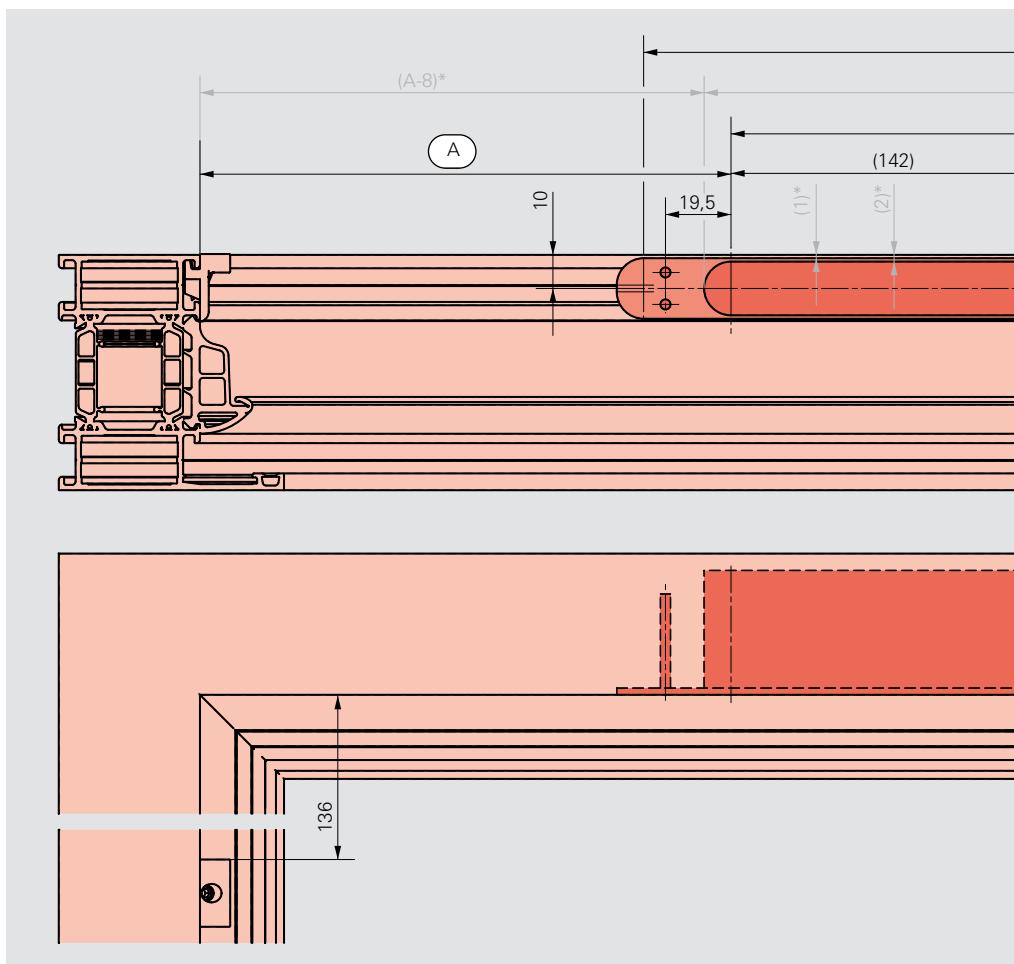
# Фрезерование паза и сверление отверстий в раме

Все размеры на схеме для окон TiltFirst правого исполнения и откидных окон.  
(Для окон TiltFirst-Fenster левого исполнения схема зеркальна)

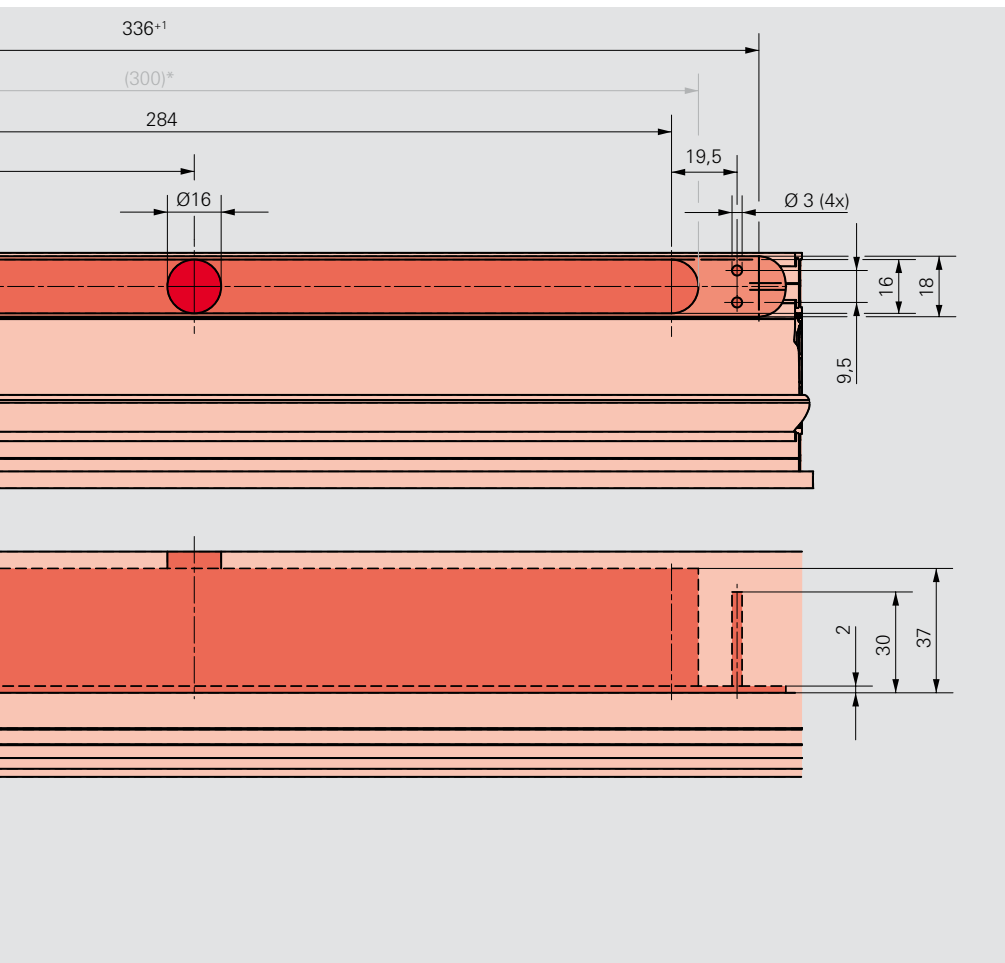
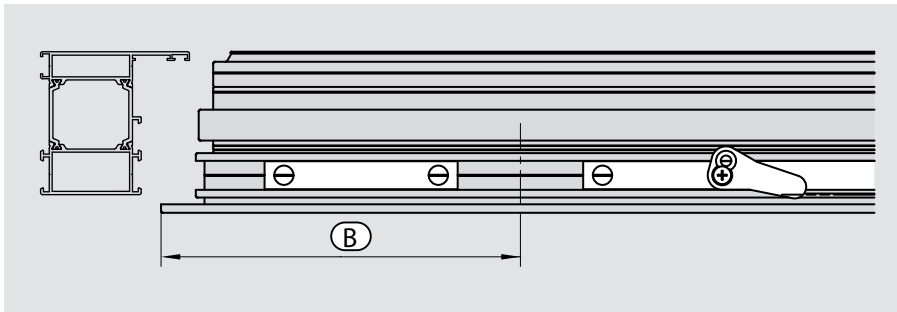
## Размеры для сверления и фрезерования

Тип открытия	Ручка	Ⓐ / мм	Ⓑ / мм
TiltFirst		158	
Откидной	не по центру	ШС – 380	ШС – 504
	по центру	ШС/2 + 124	ШС/2

(xx)\* Размер для проверки







# Дина и отверстия в верхней приводной тяге

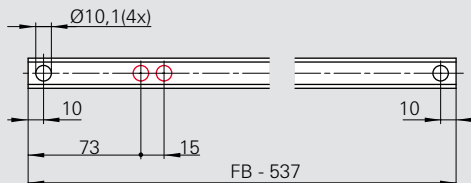
## T540-10

### TiltFirst

Приводная тяга в сборе с малыми ножницами (377 450)

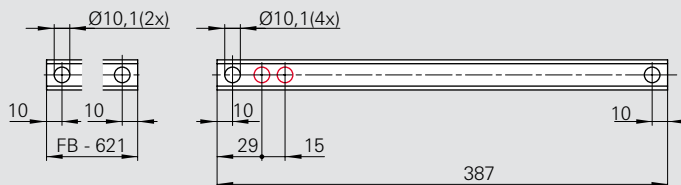


Приводная тяга в сборе с большими ножницами(377 453)

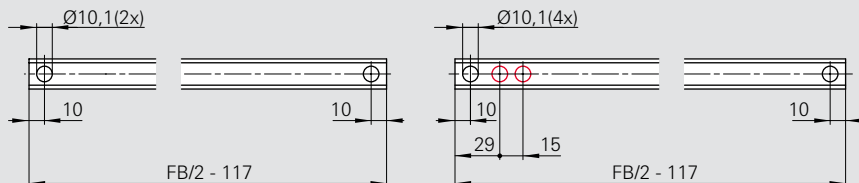


### Откидное окно

Приводная тяга в комбинации с ручкой не по центру



Приводная тяга в комбинации с ручкой по центру

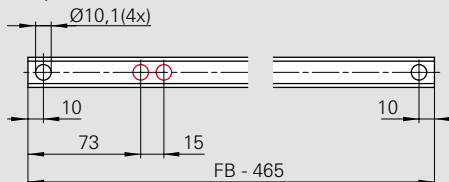


## T600

### TiltFirst

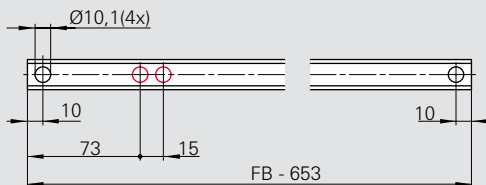
Приводная тяга в сборе с малыми ножницами (495 118)

Применить угловой переключатель(331 012) (без блокировщика)



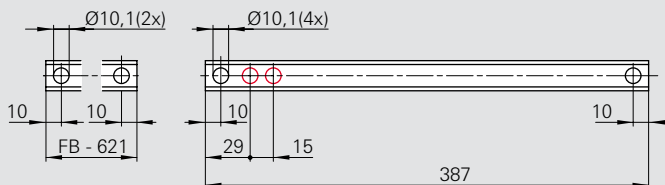
Приводная тяга в сборе с большими ножницами (495 116)

Применить угловой переключатель(331 012) (без блокировщика)

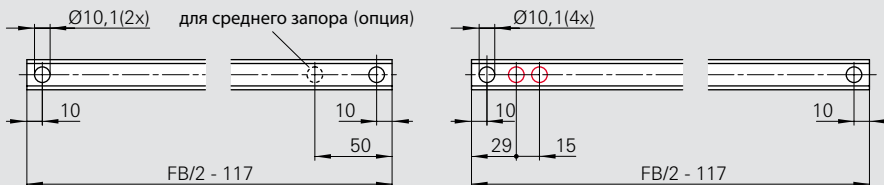


### Откидное окно

Приводная тяга в комбинации с ручкой не по центру



Приводная тяга в комбинации с ручкой по центру



# Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию с помощью контрольного прибора (контрольный набор) Roto.

1. Сдвинуть розетку.
2. Вставить ручку.
3. Створку закрыть и поворотом ручки запереть.

Указание: Из-за разрешаемых допусков при монтаже конечное положение ручки может отличаться от стандартного.

4. Сбросить установки привода:

Кнопки AUF и ZU нажать одновременно 4 раза в течение 4 секунд.

5. Нажать кнопку AUF и дождаться полного откидывания створки.

6. Нажать кнопку ZU и ждать, пока створка полностью закроется и заперется

Установки Roto E-Tec Drive обновлены.

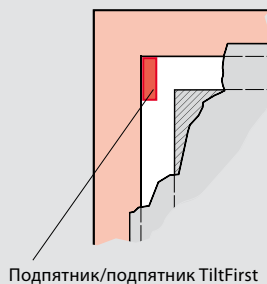
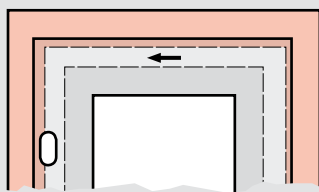
Указание: Roto E-Tec Drive запомнил конечное положение для данного окна вышел из зацепления с фурнитурой и окно можно обслуживать вручную.

7. При необходимости стабилизировать створку:

Запирание и откидывание створки посредством Roto E-Tec Drive приводит к посторонним движениям в створке, которые можно уменьшить стабилизацией створки.

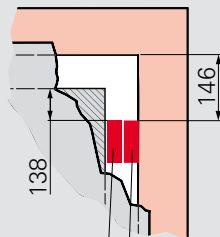
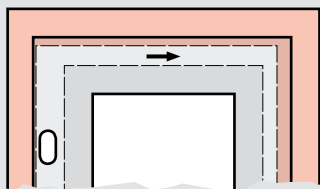
8. Извлечь ручку.

**Пример А:** створка при отпирании сдвигается,  
происходит у: легких створок, ВС » ШС, ВС<sub>отк</sub> « ШС<sub>отк</sub>



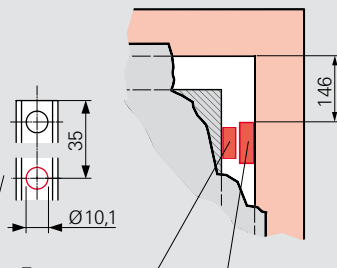
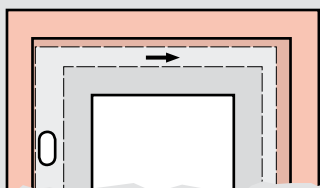
**Случай В:** Створка при запирании смещается вправо,  
 происходит у: легких створок, ВС » ШС, ВС<sub>от</sub> « ШС<sub>отк</sub>

**T540-10 без углового переключателя**



Подпятник  
 Поворотно-откидная ответная планка

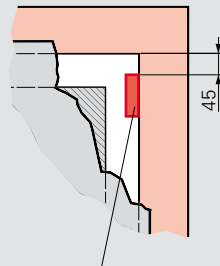
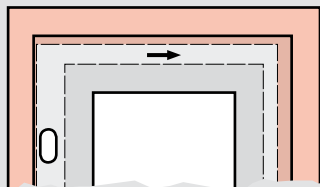
**T540-10 с угловым переключателем**



Для уменьшения фальцлюфта со стороны петель  
 выполнить дополнительное отверстие  $\varnothing 10,1$  мм  
 в приводной штанге.

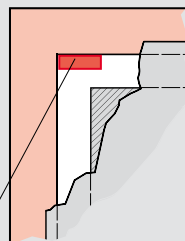
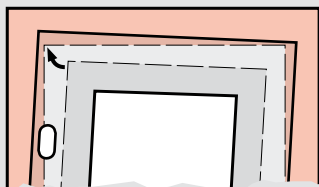
Поворотно-откидная ответная планка  
 Уменьшитель фальцлюфта

**T600**



Поворотно-откидная ответная планка

**Пример С:** Створка при закрытии приподнимается, случается у: легких створок, ВС «ШС



Подпятник / Подпятник TiltFirst

9. Закрыть розетку.

Блок питания Roto преобразуют напряжение в сети в низковольтное напряжение.

Из-за невысокой скорости открывания Roto E-Тес согласно требованиям VFF KB.01 принадлежит без применения дополнительных устройств безопасности к 0 - 3 классу безопасности.

Не удалять смазку с Roto E-Tec Drive.

Не допускать попадания в Roto E-Tec Drive стружки и грязи.

Во избежание неправильной эксплуатации применять розетку ручки со шторкой; применение ручки разрешается только для проинструктированного персонала.

# Указания по безопасности

Все работы по монтажу и настройке должны выполняться квалифицированным персоналом. Квалифицированным является персонал, владеющий достаточными знаниями в области механизированных окон, дверей и ворот благодаря квалификации и опыту работы. Кроме этого, квалифицированный персонал должен знать инструкции по охране труда, по предупреждению несчастных случаев и общие нормы и требования к технике (например, предписания Союза немецких электротехников VDE, BGB, DIN-нормами) для оценки безопасности работы механизированных окон. Условием для монтажа является соблюдение всех действующих в настоящее время местных предписаний по монтажу и настройке а также по безопасному проведению работ по электроподключению.



## **Опасность!**

Roto E-Tec Drive может в чрезвычайной ситуации не функционировать.

## **Угроза для жизни!**

Roto E-Tec Drive нельзя устанавливать в окнах и балконных дверях, предназначенных для эвакуации людей.



## **Предупреждение!**

Сдавливающие усилия.

## **Опасность защемления!**

Во время работы Roto E-Tec Drive никогда не вставлять в зазор между створкой и рамой, а также в подвижные части привода посторонние предметы и части тела .



## **Предупреждение!**

Внезапно откидывающееся окон (для откидных окон).

## **Опасность ранения!**

На откидной створке необходим монтаж по меньшей мере ограничительных ножиц.

(В окнах TiltFirst функцию ограничительных ножиц выполняют стандартные ножицы.)



# Спецификация

Спецификация		
Обозначение	Информация	Материальный номер
Roto E-Tec Drive	левый	<b>601 169</b>
Roto E-Tec Drive	правый	<b>601 170</b>
Набор деталейI	стандартный	<b>477 455</b>
Сцепляющая деталь	Для соединения приводных штанг	<b>348 576</b>
Подпятник		<b>211 312</b>
Подпятник TiltFirst	V.01	<b>212 762</b>
Подпятник	V.02	<b>212 512</b>
Уменьшитель фальцлюфта	T540-10	<b>477 408</b>
Поворотно-откидная ответная планка	V.01 / V.02	<b>212 122</b>
Блок питания	24V для 110V в сети	<b>483 817</b>
Кабель	6 м, черный(8 x 0,14 мм <sup>2</sup> )	<b>387 877</b>
Кабель	Специальная длина, по запросу	<b>382 833</b>
Контрольный прибор	Набор	<b>479 681</b>
Устройство группового включения	GS 1 – M	<b>482 186</b>
Смазка	20 g	<b>457 464</b>

# Технические данные

Технические данные		
Напряжение питания	± 5 % стабилизированное	24VDC
Потребляемый ток	Холостой ход	~ 15 mA
	Рабочий ход	max. 400 mA
Подключение	RJ45, телефонный кабель, 8 x 0,14 мм <sup>2</sup>	max. 10 m
	Диапазон температуры	Рабочий 0° C bis +60° C Хранения - 20° C bis +85° C
Влажность	Относительная, без выпадения конденсата	90 %
Габариты	(L x B x H)	335 x 18 x 30 мм
Глубина		~ 120 мм
Время хода	Открытие медленное / быстрое	~ 110 / 70 s
	Закрытие медленное / быстрое	~ 130 / 80 s
Усилие закрытия/открытия		750 N
Знак безопасности		CE
Класс безопасности		IP20 по DIN EN 60 529
Предписания	EN 14351-1, EN 60335-2-103, EN 50090-2-2, EN 60730-1, RoHS	





Создает внутренние ценности

## Представительства ООО «РОТО ФРАНК» в России и Средней Азии:

### **РОТО ФРАНК – Москва**

142407, М.О., Ногинский район  
территория «Ногинск-Технопарк», д. 20  
Для корреспонденции:  
142407, М.О., г. Ногинск, а/я 7  
Тел.: +7 (495) 287-35-20  
Факс: +7 (495) 287-35-21  
[www.rotor.ru](http://www.rotor.ru)

### **РОТО ФРАНК – Санкт-Петербург**

195196, г. Санкт-Петербург,  
ул. Рижская, д. 1  
Тел./факс: +7 (812) 449-06-93

### **РОТО ФРАНК – Екатеринбург**

620017, г. Екатеринбург,  
ул. Фронтových бригад, д. 15А,  
офис 401  
Тел./факс: +7 (343) 357-30-21

### **РОТО ФРАНК – Ростов-на-Дону**

344006, г. Ростов-на-Дону,  
Кировский пр-т, д. 37, литер Ж,  
2-ой этаж  
Тел./факс: +7 (863) 219-16-67

### **РОТО ФРАНК – Самара**

443100, г. Самара,  
Московское ш., д. 20  
Тел.: +7 (846) 996-24-40  
Факс: +7 (846) 996-24-42

### **РОТО ФРАНК – Новосибирск**

630007, г. Новосибирск,  
ул. Коммунистическая, д. 7,  
офис 405  
Тел./факс: +7 (3832) 10-21-20  
+7 (3832) 10-20-59

### **РОТО ФРАНК – Владивосток**

690014, г. Владивосток,  
ул. Тигровая, д. 9  
Тел.: +7 (4232) 41-10-27  
Факс.: +7 (4232) 41-10-15

### **Казахстан**

#### **РОТО ФРАНК – Алматы**

050012, г. Алматы,  
ул. Досмухамедова, д. 89, офис 202  
Тел./факс.: +7 (727) 292-07-71  
+7 (701) 722-23-54